

Double Learning

Learning English through Word Stories

*An intermediate
Vocabulary Learning Course*

Dr. Hadi Farjami
Semnan University

Farjami, Hadi

فرجامی، هادی، ۱۳۴۴ -
(دابل لرنینگ)

Double learning: learning English through word stories: an
intermediate vocabulary learning course/Hadi Farjami - سمنان:
آبرخ، ۱۳۸۲ = ۲۰۰۵م

۱۴۱ ص.

ISBN: 964-7599-23-4

انگلیسی.

فهرست نویسی بر اساس اطلاعات فیبا.

کتابنامه: ص. ۱۴۱.

۱. زبان انگلیسی -- واژگان -- راهنمای آموزشی (متوسطه). ۲.

زبان انگلیسی -- کتابهای قرائت (متوسطه). الف. عنوان: Double

learning: learning English through word stories: an intermediate
vocabulary learning course

۴۲۸

PE۱۴۴۹/ف۳۴۲د۲

۱۳۸۲

۸۳-۱۴۰۸۷

کتابخانه ملی ایران

دانشگاه سمنان

انتشارات آبرخ

Double Learning □

Learning English through Word Stories

□ هادی فرجامی

□ چاپ نخست، ۱۳۸۴

□ شمارگان: ۲۵۰ جلد

□ چاپ: نفیس سمنان

□ قیمت: ۱۹۰۰۰ ریال

□ شابک: ۹۶۴-۷۵۹۹-۲۳-۴

ISBN:964-7599-23-4

Contents

پیشگفتار

Unit 1	blizzard	1
Unit 2	bell the cat	5
Unit 3	kangaroo court	9
Unit 4	hok, line, and sinker	13
Unit 5	pass the buck	17
Unit 6	cross your finger	21
Unit 7	pain in the neck	27
Unit 8	white hat, black hat	31
Unit 9	easy as falling off a log	37
Unit 10	green thumb	41
Unit 11	get a hand	47
Unit 12	hot dog	53
Unit 13	jack of all trades	57
Unit 14	junk food	63
Unit 15	wild goose chase	67
Unit 16	smoking gun	71
Unit 17	the shoe is on the other foot	75
Unit 18	on the beam	79
Unit 19	red-letter day	83
Unit 20	forked tongue	89
Unit 21	kick the bucket	93
Unit 22	Hobson's choice	99
Unit 23	go Dutch	105
Unit 24	cold-blooded	111
Unit 25	bigwig	115
Unit 26	rocket scientist	119
Unit 27	money talks	123
Unit 28	battleaxe	127
Unit 29	beside yourself	133
Unit 30	white elephant	137
References		141

پیشگفتار

هدف های کتاب

هدف اصلی این کتاب آموختن تعدادی از اصطلاحات بسیار رایج زبان انگلیسی به فراگیرندگانی است که تا حدی با این زبان آشنایی دارند. این اصطلاحات که در ابتدای هر درس فهرست شده است به کمک متون نقلی و بیان زمینه های تاریخی برای فراگیرندگان روشن می شود. این متون حاصل ویرایش متن گفتاری مجموعه کلمات و داستان آن ها^۱ در برنامه ی انگلیسی ویژه صدای آمریکا است. علاوه بر این اصطلاحات، کلمات دیگری نیز مورد توجه قرار گرفته است، به طوری که در جریان خواندن هر متن فراگیرندگان احتمالاً با کلمات جالب و مفیدی برخورد می کنند و چنان که نتوانند به کمک متن از معنای آن ها اطمینان حاصل کنند، با مراجعه به توضیحی که در همان درس فراهم شده می توانند به خواندن معنادار ادامه دهند. یکی دیگر از هدف های کتاب پرورش مهارت خواندن است. متون زیبا و مناسب که بیشتر آنها توسط متخصصان برنامه ی انگلیسی ویژه ی صدای آمریکا تهیه شده است و پرسش های حساب شده در ابتدا و انتهای هر متن، به پرورش این مهارت در خواننده کمک می کند.

ساختمان کتاب و دروس

کتاب از ۳۰ درس تشکیل شده است. محور هر درس چند اصطلاح بسیار رایج انگلیسی است که به صورت داستانی معنا و زمینه ی آن ها روشن شده است. اصطلاحات چنان دسته بندی و معرفی شده اند که تصویری ماندگار از آن ها در ذهن خواننده باقی بماند و کاربرد صحیح آن ها مشخص شود. با توجه به این که در زبان طبیعی تصویر پردازی زبانی نقش بزرگی در برقراری

ارتباط و تبادل پیام ایفا می کند، انتظار می رود که با تکرار همراه با تعمق این متون، این اصطلاحات بخشی از اندوخته های زبانی استفاده کنندگان کتاب شود.

در ابتدای هر درس چند پرسش بسیار ساده ولی انگیزاننده آمده است که هدف از آن ایجاد کنجکاوی در ذهن خواننده برای جذب هر چه بیشتر مطالب درس است. پس از متن اصلی یعنی داستان های مربوط به اصطلاحات مورد نظر، چند پرسش در رابطه با آن مطرح شده که منظور از آن حصول اطمینان از درک عمیق متن است. علاوه بر هدف اصلی که عبارت است از توصیف و توضیح چند بعدی اصطلاحات، تعدادی دیگر از واژه ها و اصطلاحات که ممکن است برای خوانندگان مشکل باشد با علامت * مشخص شده و توضیح داده شده است. بسیاری از این اصطلاحات را خیلی از خوانندگان پیشاپیش می دانند ولی به دلیل نامعلوم بودن خزانه واژگان خوانندگان کتاب کوشش شده تعداد نسبتاً زیادی از کلمات توضیح داده شود تا نیاز خوانندگان به واژه نامه از میان برود یا اندک باشد. در پایان هر درس عبارات مهم هر متن برای تمرین بیشتر عرضه شده است.

هر درس را می توان برای اولین بار در یک جلسه ۴۵ دقیقه ای مطالعه یا تدریس کرد. برای کارایی و فراگیری بیشتر توصیه می شود ترتیب پیشنهادی مطالب هر درس رعایت شود. البته، شاید خواننده ترجیح دهد در هنگام مرور از بعضی قسمتها استفاده نکند. در هر صورت تجسم تصاویری که متون و پرسش ها در صدد ایجاد آنند اهمیت کلیدی دارد.

جای این کتاب در دوره های دانشگاهی و آموزشگاهی

از این کتاب می توان به منزله ی بخشی از دروسی که واژه آموزی از هدف های اصلی آن است استفاده کرد. برای مثال، این کتاب می تواند بخشی از هدف های درس کاربرد اصطلاحات و تعبیرات رشته های زبان و ادبیات

انگلیسی و ترجمه در مقطع لیسانس را پوشش دهد. چرا که با تفسیری که از تعدادی از اصطلاحات رایج انگلیسی شده، شروع، ادامه، رواج و کاربرد آن ها به منزله مشت نمونه ی خروار بر فراگیرندگان معلوم می شود. هم چنین، این کتاب را می توان پس از دوره های مقدماتی به زبان آموزان معرفی کرد تا به صورت خودآموز از آن استفاده کنند و مهارت زبانی خود را افزایش دهند.

ه. ف